



# 口語書面語轉換





# 甚麼是口語和書面語？

廣東話中，人們說話時會將某些書寫用的詞語轉換，變成和書寫時不同的字眼。

這樣，溝通時便能表達更豐富的語氣，亦能更準確地傳達意思。

適當地運用口語（及俚語），亦能令說話更生動有趣。



唉，我今日食檸檬呀。



# 書面語 → 口語

## 例子

寫文章、  
做功課時



吃飯

洗澡

睡著了

十分生氣

與人對話時



食飯

沖涼

瞓著㗎

好嬲





# 為甚麼要學習口語？

與人傾談時，若運用了書面語說話，會予人一種生硬的感覺。與朋友傾談時，若使用書面語，會令對方覺得你過份正經，甚至有點奇怪，可能會影響雙方的溝通及關係。



我剛才不小心  
睡著了。



為甚麼用書  
面語說話

這個國皇  
有點奇怪



# 為甚麼要學習口語？

相反，靈活運用口語，則會令人感覺自然。對方更會樂於繼續對話。



我頭先 唔小心  
瞓著左。



原來係咁！  
唔怪得你遲到啦！

一起來練習口語轉換吧!



一齊嚟練習口語轉換啦!

# 書面語 → 口語 轉換方法



我在巴士站

我<sup>嘅</sup>巴士站



我在畫畫

我<sup>(嘅度)</sup>畫緊畫

不希望……

唔希望…

# 書面語 → 口語 轉換方法



買了一个包

買咗一個包



肥美的三文魚

肥美嘅三文魚

留心~~地~~聆聽

留心~~咁~~聆聽

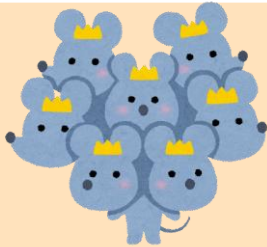




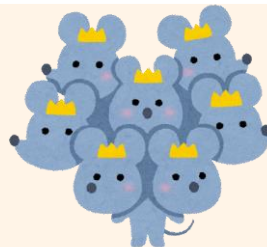
# 書面語 → 口語 轉換方法



很多隻



好多隻



這裏

有一隻松鼠



呢度

有一隻松鼠

是不是怪物

係唔係怪物



# 書面語 → 口語 轉換方法

六何法  
疑問詞



甚麼  
為甚麼  
甚麼時候

哪裏  
誰  
怎樣



咩  
點解  
幾時  
邊度  
邊個  
點樣



# 試試轉換吧



爸爸你在做甚麼？

.....？

□語點講呢？



# 試試轉換吧



爸爸你**在**做**甚麼**？

爸爸你**喺****度**做**咩**呀？

# 試試轉換吧



居然在這裏睡覺，  
叫我怎樣打字呢？

.....？

# 試試轉換吧



居然在 這裏 睡覺，  
叫我怎樣 打字呢？

居然喺 呢度 瞓覺，叫  
我點樣 打字呢？

# 試試轉換吧



買不到口罩，真生氣!

.....?

# 試試轉換吧



買不到口罩，真生氣!

買唔到口罩，真係 嬲!



# 試試轉換吧



大減價，買了很多芝士，  
真高興!

.....?

# 試試轉換吧



大減價，買了 很多芝士，  
真高興!

大減價，買咗 好多芝士，  
真開心!